

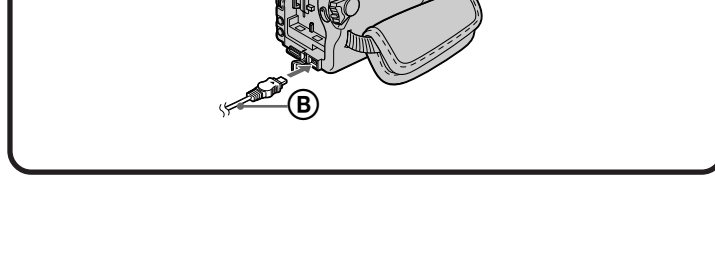
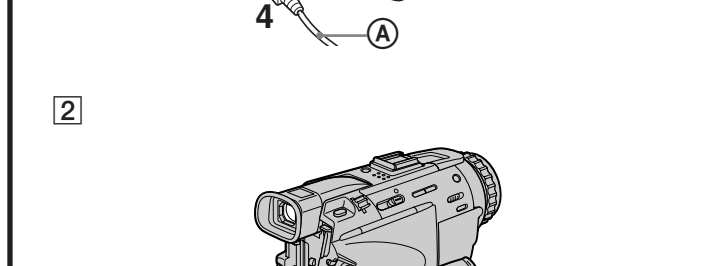
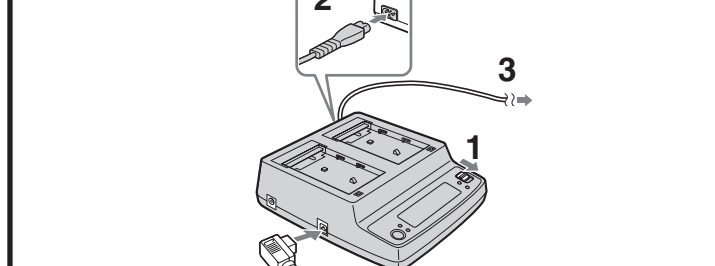
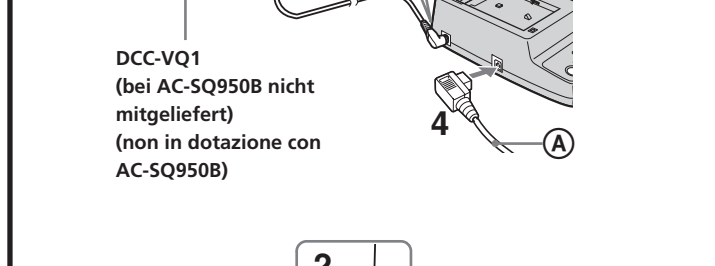
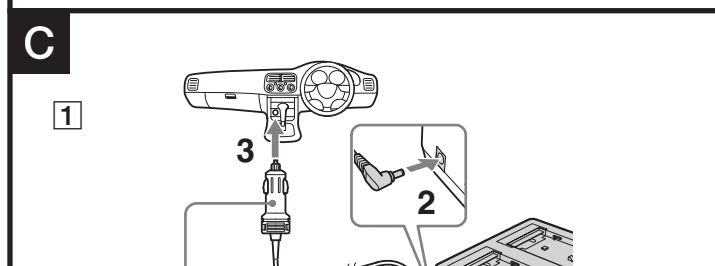
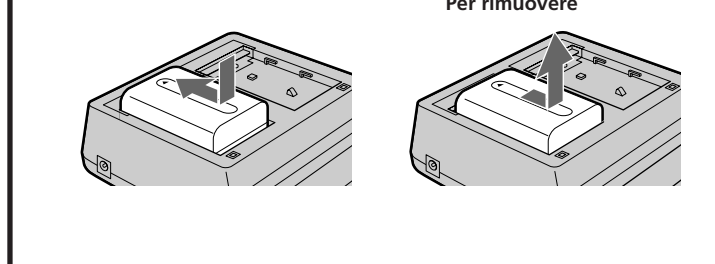
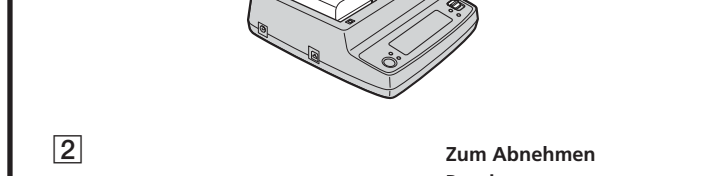
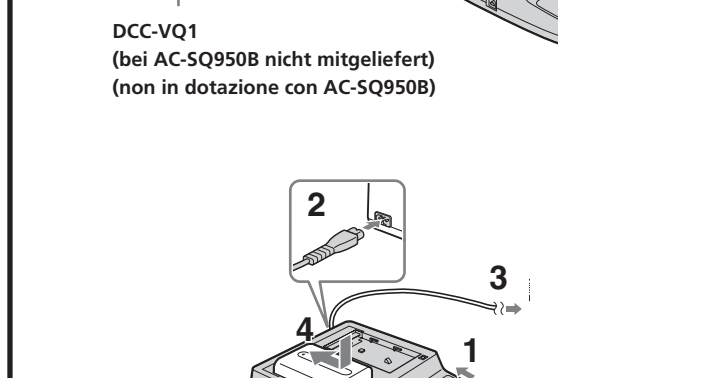
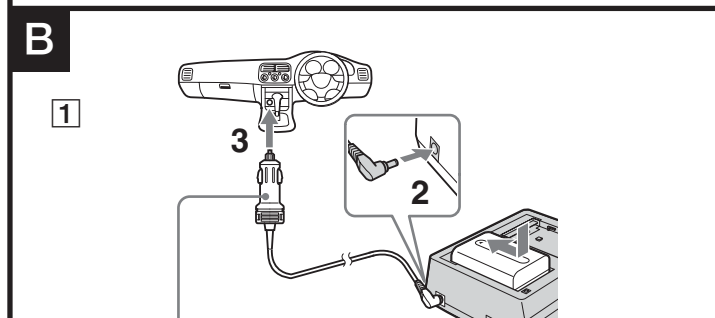
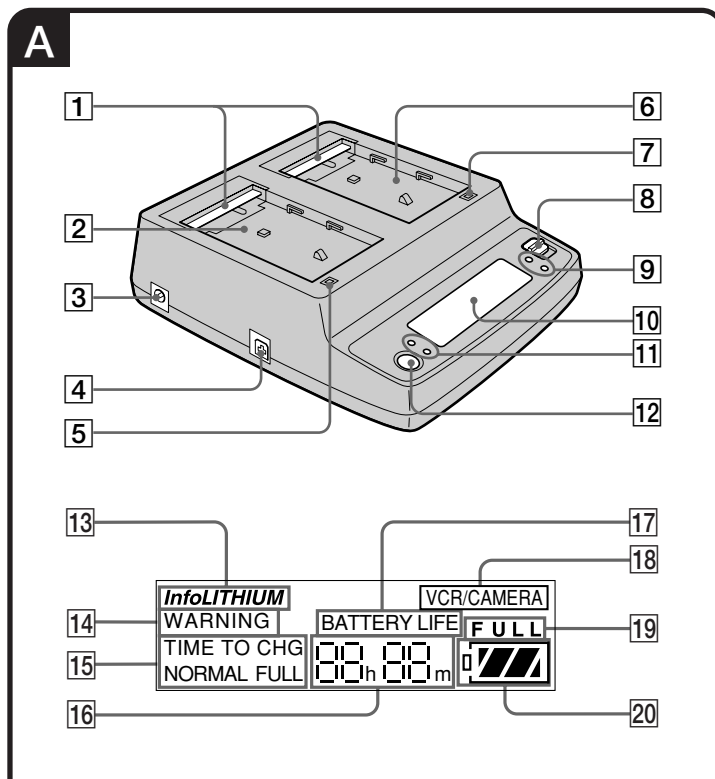
# AC/DC Adaptor/Charger AC Adaptor/Charger

Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Manual de instruções

## AC-SQ950D AC-SQ950B

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan 3072818240

Für Kunden in Deutschland Diese Einheit erfüllt die EMC-Bestimmungen für die Verwendung in folgender (folgenden) Umgebung(en): • Wohngebieten • Geschäftsbereichen • Leichtindustriegebiete (Die Einheit erfüllt die Bestimmungen der Norm EN55022, Klasse B.)



### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder einer Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist. Es sollte an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie unter der Nummer der kommunalen Entsorgungsbetriebe oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Wir beglückwünschen Sie zu diesem Sony AC/DC Netz-/Ladeadapter. AC-SQ950D/AC-SQ950B ist ein generischer Begriff (Name) sowohl für den AC-SQ950 als auch das Zubehör.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Der AC Netz-/Ladeadapter AC-SQ950 ermöglicht folgendes:

- Anschluss an eine Wandsteckdose über das Netzkabel (mitgeliefert) oder Anschluss an ein Zigarettenanzünderbuchs des Autos mit negativer (-) Erde über das Autobatteriekabel DCC-VQ1 (nicht im Lieferumfang des AC-SQ950B enthalten).
- Laden eines Lithium-Ionen-Akkus (NiCd- und NiMH-Akkus können nicht geladen werden).
- Mit einem „InfoLITHIUM“-Akku sind folgende Funktionen möglich: ■ Schnell-Laden (Schlüssel-Symbol (SQ) oder SuperQuick) für besonders schnelles Laden (nur NP-QM71/QM91). (Mit dem Autobatteriekabel ist nur ein herkömmlicher Schnell-Ladegang möglich).
- Anzeigen der restlichen Ladefähigkeit.
- Stromversorgung eines Videogeräts (unter Verwendung der mitgelieferten Kabel).

### Was bedeutet „InfoLITHIUM“?

Lithium-Ionen-Akkus, wie Typ „InfoLITHIUM“, tauschen sich mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauches aus. Wenn Ihr Videogerät die Markierung besitzt, empfehlen wir, einen „InfoLITHIUM“-Akku (Serie M) zu verwenden.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

### Wie arbeitet die SQ-Funktion?

Die SQ-Funktion (SQ = SuperQuick) ermöglicht ein sehr schnelles Laden von „InfoLITHIUM“-Akkus, die mit markiert sind. Diese Funktion ist nur mit Geräten, die für diese Funktion vorgesehen sind. Dank der SQ-Funktion verkürzt die Ladezeit ganz wesentlich gegenüber dem herkömmlichen Schnell-Ladegang (bzw. Normal-Ladegang).

— Vergleich der Ladezeiten  
Mit einem Schnell-Ladesystem (bestehend aus AC-VQ850/VQ80 und NP-FM1/FM70)  
Zeit bis der Akku „normal voll“ ist: etwa 40% kürzer  
Zeit bis der Akku „ganz voll“ ist: mindestens 20% kürzer

Mit der in Ladefunktion dieser Einheit (mit dem Netzadapter AC-L10) Zeit bis der Akku „normal voll“ ist: etwa 70% kürzer  
Zeit bis der Akku „ganz voll“ ist: ca 50% kürzer

### Hinweis

Ein „normal voll“ geladener Akku ermöglicht nur etwa 90% der Aufnahme- bzw. Wiedergabezeit eines „ganz voll“ geladenen Akkus.

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

### Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

### Hinweise zum Betrieb

Der Adapter ist nicht staubdicht, nicht wasserdicht und nicht spritzwassergeschützt.

### Die Restzeitanzeige

Während des Ladens zeigt dieses Gerät in folgenden Fällen die Restzeit an:

- Wenn ein „InfoLITHIUM“-Akku verwendet wird
- Wenn ein Videogerät mit -Markierung verwendet wird

Achten Sie darauf, dass der Akku eine -Markierung besitzt. Einbeziehen zur „InfoLITHIUM“-Funktion entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Videogeräts.

Wenn Sie diesen Adapter mit einer Elektrogerät ohne die Markierung verwenden, wird die Akkuleadefunktion (in Minuten) nicht angezeigt.

• Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.

### Garantieerklärung

Für fehlerhafte Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund einer Störung des Akkus des Adapters usw. wird keine Haftung übernommen.

### Keine Ersatzsprünge bei fehlerhaften Aufnahmen

Wenn Bild und Ton aufgrund einer Störung des Netzadapters/der Ladefähigkeit usw. nicht aufgenommen oder wiedergegeben werden können, besteht kein Anspruch auf Schadensersatz.

### Laden

Der Netzadapter eignet sich nur zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus. NiCd- und NiMH-Akkus können nicht geladen werden.

Achten Sie darauf, den Akku richtig anzubringen.

- Laden Sie den Akku auf einer ebenen, vibrationsfreien Unterlage.

### Optimaler Temperaturbereich für das Laden

— Um den Akku optimal vollzuladen, sollte die Umgebungstemperatur jedoch zwischen 10 °C und 30 °C liegen.

— Dank der SuperQuick-Funktion (SQ) verkürzt sich im Allgemeinen die Ladezeit bei niedriger Umgebungstemperatur wird jedoch zur Schonung des Akkus ein langsamerer Ladegang ausgeführt. Wenn ein normales bis langsames Laden zurückgeschaltet hat, kehrt es sich nicht mehr in den SuperQuick-Modus (SQ) oder den Schnell-Lademus zurück, selbst wenn die Umgebungstemperatur wieder im Normalbereich liegt. Nehmen Sie in einem solchen Fall den Akku einmal ab, und beginnen Sie dann erneut mit dem Laden.

### Sonstiges

- Wenn der Adapter an einer Steckdose angeschlossen ist, fließt ständig ein geringer Strom.
- Trennen Sie den Adapter von der Wandsteckdose, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird. Zum Abziehen des Kabels fassen Sie stets an Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Betreiben Sie den Adapter niemals, wenn er fallengelassen wurde und der Adapter selbst oder das Netzkabel beschädigt ist.
- Stellen Sie den Adapter in die Nähe der Wandsteckdose, damit Sie im Falle einer Notwendigkeit schnell abstecken können.
- Der Ladeadapter eignet sich nur für Autos 12- oder 24-V-Batterie.
- Bei einigen Autos ist der negative und bei anderen der positive Pol mit Masse verbunden.

Der Adapter eignet sich nur für Autos, bei denen der negative Pol mit Masse verbunden ist.

- Verwenden Sie den Adapter nur während desfahrens. Bei ausgeschaltetem Motor besteht die Gefahr, daß die Autobatterie leer wird.
- Trennen Sie das Autobatteriekabel bei Nichtverwendung von der Zigarettenanzünderbuchs ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets an Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme, befindet sich an der Unterseite.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände die Metallkontakte an der Kontaktpunkte berühren. Ansonsten kann es durch Kurzschluß zu Beschädigungen kommen.
- Achten Sie stets darauf, daß die Metallkontakte sauber sind.
- Bauart und den Adapter nicht auseinander, und nehmen Sie keine Modifikationen vor.
- Stöden Sie den Adapter nirgendwo an, und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Der Adapter erwärmt sich normalerweise beim Betrieb.
- Halten Sie den Adapter von MW-Empfängern fern, da er den Empfang stören kann.
- Halten Sie den Adapter von:  
— Hitze und großer Kühlung;  
— Staub und Schmutz;  
— Feuchtigkeit;  
— Vibrationen fern.
- Halten Sie den Adapter von Heizungen fern und legen Sie ihn nicht aus Armaturenbrett und auch nicht an andere Stellen, die direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da er sich sonst verformen kann.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

### Störungsüberprüfungen

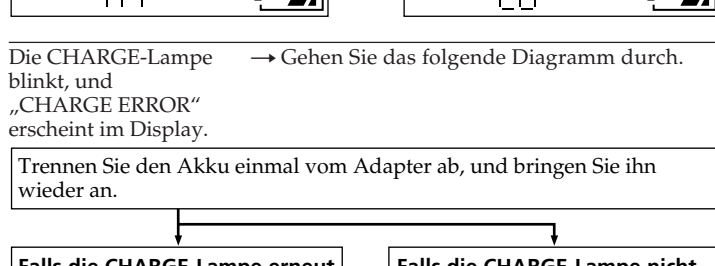
Symptom	Ursache/Abhilfe
Das Videogerät arbeitet nicht.	• Das Netzkabel ist nicht an der Wandsteckdose angeschlossen. • Das Autobatteriekabel DCC-VQ1 (nicht im Lieferumfang des AC-SQ950B enthalten) ist von der Zigarettenanzünderbuchs abgetrennt. → Das Kabel an die Wandsteckdose bzw. die Zigarettenanzünderbuchs anschließen. • Das Kabel ist nicht richtig angeschlossen. → Das Kabel richtig anschließen. • Der Betriebsartwählschalter steht auf CHARGE. → Der Betriebsartwählschalter auf VCR/CAMERA stellen.
Der Akku wird nicht geladen.	• Der Betriebsartwählschalter steht auf VCR/CAMERA. → Den Schalter auf CHARGE stellen. • Den Akku erneut voll laden. → Die realische Akkukapazität wird dann korrekt angezeigt.
Die Stromversorgung wird unterbrochen, bevor der Akku noch nicht leer ist, oder die angezeigte Restzeit stimmt nicht.	• Die Anzeige schaltet sich nicht um. → Siehe „Die Restzeitanzeige“.
Die Schnell-Ladefunktion oder SuperQuick-Ladefunktion (SQ) arbeitet nicht.	Der Akku wird nicht im vorgeschriebenen Umgebungstemperaturbereich (10 °C bis 30 °C) geladen, und die um ihn stehende Anzeige erscheint. Der Akku kann dann zwar geladen werden, zur Schonung des Akkus erfolgt das Laden jedoch nicht im Schnell-Lademus und nicht im SuperQuick-Modus (SQ).

Die Schnell-Ladefunktion oder SuperQuick-Ladefunktion (SQ) arbeitet nicht.

Der Akku wird nicht im vorgeschriebenen Umgebungstemperaturbereich (10 °C bis 30 °C) geladen, und die um ihn stehende Anzeige erscheint. Der Akku kann dann zwar geladen werden, zur Schonung des Akkus erfolgt das Laden jedoch nicht im Schnell-Lademus und nicht im SuperQuick-Modus (SQ).

Die CHARGE-Lampe blinkt. → Gehen Sie das folgende Diagramm durch, bis die „CHARGE ERKOR“-Anzeige erlischt.

Drücken Sie den Akku nach unten, bis die Anschlussabdeckung vollständig im Akku steckt.



### Was bedeutet „InfoLITHIUM“?

Lithium-Ionen-Akkus, wie Typ „InfoLITHIUM“, tauschen sich mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauches aus. Wenn Ihr Videogerät die Markierung besitzt, empfehlen wir, einen „InfoLITHIUM“-Akku (Serie M) zu verwenden.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

### Wie arbeitet die SQ-Funktion?

Die SQ-Funktion (SQ = SuperQuick) ermöglicht ein sehr schnelles Laden von „InfoLITHIUM“-Akkus, die mit markiert sind. Diese Funktion ist nur mit Geräten, die für diese Funktion vorgesehen sind. Dank der SQ-Funktion verkürzt die Ladezeit ganz wesentlich gegenüber dem herkömmlichen Schnell-Ladegang (bzw. Normal-Ladegang).

— Vergleich der Ladezeiten  
Mit einem Schnell-Ladesystem (bestehend aus AC-VQ850/VQ80 und NP-FM1/FM70)  
Zeit bis der Akku „normal voll“ ist: etwa 40% kürzer  
Zeit bis der Akku „ganz voll“ ist: mindestens 20% kürzer

Mit der in Ladefunktion dieser Einheit (mit dem Netzadapter AC-L10) Zeit bis der Akku „normal voll“ ist: etwa 70% kürzer  
Zeit bis der Akku „ganz voll“ ist: ca 50% kürzer

### Hinweis

Ein „normal voll“ geladener Akku ermöglicht nur etwa 90% der Aufnahme- bzw. Wiedergabezeit eines „ganz voll“ geladenen Akkus.

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

### Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

### Hinweise zum Betrieb

Der Adapter ist nicht staubdicht, nicht wasserdicht und nicht spritzwassergeschützt.

### Die Restzeitanzeige

Während des Ladens zeigt dieses Gerät in folgenden Fällen die Restzeit an:

- Wenn ein „InfoLITHIUM“-Akku verwendet wird
- Wenn ein Videogerät mit -Markierung verwendet wird

Achten Sie darauf, dass der Akku eine -Markierung besitzt. Einbeziehen zur „InfoLITHIUM“-Funktion entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Videogeräts.

Wenn Sie diesen Adapter mit einer Elektrogerät ohne die Markierung verwenden, wird die Akkuleadefunktion (in Minuten) nicht angezeigt.

• Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.

### Garantieerklärung

Für fehlerhafte Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund einer Störung des Akkus des Adapters usw. wird keine Haftung übernommen.

### Keine Ersatzsprünge bei fehlerhaften Aufnahmen

Wenn Bild und Ton aufgrund einer Störung des Netzadapters/der Ladefähigkeit usw. nicht aufgenommen oder wiedergegeben werden können, besteht kein Anspruch auf Schadensersatz.

### Laden

Der Netzadapter eignet sich nur zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus. NiCd- und NiMH-Akkus können nicht geladen werden.

Achten Sie darauf, den Akku richtig anzubringen.

- Laden Sie den Akku auf einer ebenen, vibrationsfreien Unterlage.

### Optimaler Temperaturbereich für das Laden

— Um den Akku optimal vollzuladen, sollte die Umgebungstemperatur jedoch zwischen 10 °C und 30 °C liegen.

— Dank der SuperQuick-Funktion (SQ) verkürzt sich im Allgemeinen die Ladezeit bei niedriger Umgebungstemperatur wird jedoch zur Schonung des Akkus ein langsamerer Ladegang ausgeführt. Wenn ein normales bis langsames Laden zurückgeschaltet hat, kehrt es sich nicht mehr in den SuperQuick-Modus (SQ) oder den Schnell-Lademus zurück, selbst wenn die Umgebungstemperatur wieder im Normalbereich liegt. Nehmen Sie in einem solchen Fall den Akku einmal ab, und beginnen Sie dann erneut mit dem Laden.

### Sonstiges

- Wenn der Adapter an einer Steckdose angeschlossen ist, fließt ständig ein geringer Strom.
- Trennen Sie den Adapter von der Wandsteckdose, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird. Zum Abziehen des Kabels fassen Sie stets an Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Betreiben Sie den Adapter niemals, wenn er fallengelassen wurde und der Adapter selbst oder das Netzkabel beschädigt ist.
- Stellen Sie den Adapter in die Nähe der Wandsteckdose, damit Sie im Falle einer Notwendigkeit schnell abstecken können.
- Der Ladeadapter eignet sich nur für Autos 12- oder 24-V-Batterie.
- Bei einigen Autos ist der negative und bei anderen der positive Pol mit Masse verbunden.

Der Adapter eignet sich nur für Autos, bei denen der negative Pol mit Masse verbunden ist.

- Verwenden Sie den Adapter nur während desfahrens. Bei ausgeschaltetem Motor besteht die Gefahr, daß die Autobatterie leer wird.
- Trennen Sie das Autobatteriekabel bei Nichtverwendung von der Zigarettenanzünderbuchs ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets an Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebspannung, der Leistungsaufnahme, befindet sich an der Unterseite.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände die Metallkontakte an der Kontaktpunkte berühren. Ansonsten kann es durch Kurzschluß zu Beschädigungen kommen.
- Achten Sie stets darauf, daß die Metallkontakte sauber sind.
- Bauart und den Adapter nicht auseinander, und nehmen Sie keine Modifikationen vor.
- Stöden Sie den Adapter nirgendwo an, und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Der Adapter erwärmt sich normalerweise beim Betrieb.
- Halten Sie den Adapter von MW-Empfängern fern, da er den Empfang stören kann.
- Halten Sie den Adapter von:  
— Hitze und großer Kühlung;  
— Staub und Schmutz;  
— Feuchtigkeit;  
— Vibrationen fern.
- Halten Sie den Adapter von Heizungen fern und legen Sie ihn nicht aus Armaturenbrett und auch nicht an andere Stellen, die direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da er sich sonst verformen kann.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

### Das Batteriesymbol im Display

Normales Laden	Volles Laden

Einzelheiten zum Anschluß finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videogerät.

- Stellen Sie den Betriebsartwählschalter auf VCR/CAMERA.
- Schließen Sie das Netzkabel bzw. das Autobatteriekabel an den Adapter an.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose bzw. das Autobatteriekabel an die Zigarettenanzünderbuchs des Autos an.
- Schließen Sie das Verbindungskabel an die DC OUT-Buchse des Adapters an.

### 5 Nehmen Sie am Ende des Ladevorgangs den Akku ab.

**Gleichzeitiges Anbringen von zwei Akkus**  
Zwei Akkus können gleichzeitig eingesetzt werden. Das Laden beginnt gleichzeitig mit dem ersten Akku, wenn die Ladefunktion eingeschaltet ist. Wenn die Akkus nicht gleichzeitig, sondern nacheinander einsetzen, beginnt der Ladegang mit dem zuerst eingesetzten Akku. Ansonsten wird der Akku nicht geladen.

### 5 Verbinden Sie das Verbindungskabel mit dem Videogerät.

**Gleichzeitiges Verbinden des Videogeräts auf CHARGE umgestellt wird, wird die Stromversorgung des Videogeräts unterbrochen.**  
• Während das Videogerät betrieben wird, kann der eingesetzte Akku nicht gleichzeitig geladen werden.  
• Falls es zu Bildbeeinträchtigungen kommt, entfernen Sie den Adapter weiter vom Videogerät.

### 5 Nehmen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.

Drücken Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Sicherungsschleife wieder an.

### 3 Setzen Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Sicherungsschleife wieder an.

Drücken Sie den Akku nach unten, bis die Anschlussabdeckung vollständig im Akku steckt.

### Ladeweiten

Die folgende Tabelle zeigt die erforderlichen Zeiten zum Laden eines vollständig leeren Akkus.

Akku (SQ Ladefunktion)	Ladeweit	Akku (Gemelli-Ladefunktion)	Ladeweit
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (90)	NP-FM70	130 (90)
		NP-FM51	205 (145)
		NP-QM71	275 (115)
		NP-QM91	205 (145)

### Technische Daten

AC-SQ950	100-240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Stromversorgung	12/24 V Gleichspannung (nur Autobatterie mit negativem Pol an Masse)
Leistungsaufnahme	25 W Beim Laden: 84 V, 2,0 A (Wechselspannung), 74 VA (240 V Wechselspannung) Beim Betrieb: 27 V, 1,0 V (Wechselspannung), 49 VA (240 V Wechselspannung)
Ausgangsleistung/-strom	8,4 V, 2,0 A bei Betrieb Ladefunktion: 8,4 V, 2,0 A beim Laden
Betriebsbereich	20 °C bis 40 °C
Lagerbereich	ca. 12 x 48 x 135 mm (B/H/T)
Abmessungen	(aussch. vorspringender Teil)
Gewicht	no. 390 g

### Warnhinweise

Während des Ladens erscheint die Ladezeit im Display. Etwa eine Minute nach dem Ladeginn erscheint BATTERY LIFE im Display. Dabei handelt es sich um die ungefähre Akkuleistungszeit für den Fall, daß mit dem Akku aufgenommen wird. Wenn Sie den LCD-Schirm verwenden, ist die Betriebszeit kürzer.

### Wenn während des Ladens DISPLAY gedrückt wird

Warten Sie nach dem Anbringen des Akkus etwa 1 Minute ab, bevor Sie DISPLAY drücken. Bei wiederholtem Drücken dieser Taste erlischt sich die leuchtende Anzeigelampe und die Anzeige im Display wie unten gezeigt. Wenn zwei Akkus gleichzeitig angeschlossen sind, erscheint im Display . Im Zeitangezeigebereich des Akkus, der momentan nicht geladen wird, erscheinen 10 Sekunden die Zeit für den Akku, der gerade geladen wird. Im folgenden Beispiel zeigt ein Akku in Schritt 1 und dann in Schritt 2 . Die Anzeigelampe neben der Schachttürmleuchte leuchtet auf.

### Wann in Schritt 1 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG NORMAL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 2 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 3 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 4 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 5 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 6 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 7 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 8 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Zum Betrieb des Videogeräts

Einzelheiten zum Anschluß finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videogerät.

- Stellen Sie den Betriebsartwählschalter auf VCR/CAMERA.
- Schließen Sie das Netzkabel bzw. das Autobatteriekabel an den Adapter an.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose bzw. das Autobatteriekabel an die Zigarettenanzünderbuchs des Autos an.
- Schließen Sie das Verbindungskabel an die DC OUT-Buchse des Adapters an.

### 5 Nehmen Sie am Ende des Ladevorgangs den Akku ab.

**Gleichzeitiges Anbringen von zwei Akkus**  
Zwei Akkus können gleichzeitig eingesetzt werden. Das Laden beginnt gleichzeitig mit dem ersten Akku, wenn die Ladefunktion eingeschaltet ist. Wenn die Akkus nicht gleichzeitig, sondern nacheinander einsetzen, beginnt der Ladegang mit dem zuerst eingesetzten Akku. Ansonsten wird der Akku nicht geladen.

### 5 Verbinden Sie das Verbindungskabel mit dem Videogerät.

**Gleichzeitiges Verbinden des Videogeräts auf CHARGE umgestellt wird, wird die Stromversorgung des Videogeräts unterbrochen.**  
• Während das Videogerät betrieben wird, kann der eingesetzte Akku nicht gleichzeitig geladen werden.  
• Falls es zu Bildbeeinträchtigungen kommt, entfernen Sie den Adapter weiter vom Videogerät.

### 5 Nehmen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.

Drücken Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Sicherungsschleife wieder an.

### 3 Setzen Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Sicherungsschleife wieder an.

Drücken Sie den Akku nach unten, bis die Anschlussabdeckung vollständig im Akku steckt.

### Ladeweiten

Die folgende Tabelle zeigt die erforderlichen Zeiten zum Laden eines vollständig leeren Akkus.

Akku (SQ Ladefunktion)	Ladeweit	Akku (Gemelli-Ladefunktion)	Ladeweit
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (90)	NP-FM70	130 (90)
		NP-FM51	205 (145)
		NP-QM71	275 (115)
		NP-QM91	205 (145)

### Technische Daten

AC-SQ950	100-240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Stromversorgung	12/24 V Gleichspannung (nur Autobatterie mit negativem Pol an Masse)
Leistungsaufnahme	25 W Beim Laden: 84 V, 2,0 A (Wechselspannung), 74 VA (240 V Wechselspannung) Beim Betrieb: 27 V, 1,0 V (Wechselspannung), 49 VA (240 V Wechselspannung)
Ausgangsleistung/-strom	8,4 V, 2,0 A bei Betrieb Ladefunktion: 8,4 V, 2,0 A beim Laden
Betriebsbereich	20 °C bis 40 °C
Lagerbereich	ca. 12 x 48 x 135 mm (B/H/T)
Abmessungen	(aussch. vorspringender Teil)
Gewicht	no. 390 g

### Warnhinweise

Während des Ladens erscheint die Ladezeit im Display. Etwa eine Minute nach dem Ladeginn erscheint BATTERY LIFE im Display. Dabei handelt es sich um die ungefähre Akkuleistungszeit für den Fall, daß mit dem Akku aufgenommen wird. Wenn Sie den LCD-Schirm verwenden, ist die Betriebszeit kürzer.

### Wenn während des Ladens DISPLAY gedrückt wird

Warten Sie nach dem Anbringen des Akkus etwa 1 Minute ab, bevor Sie DISPLAY drücken. Bei wiederholtem Drücken dieser Taste erlischt sich die leuchtende Anzeigelampe und die Anzeige im Display wie unten gezeigt. Wenn zwei Akkus gleichzeitig angeschlossen sind, erscheint im Display . Im Zeitangezeigebereich des Akkus, der momentan nicht geladen wird, erscheinen 10 Sekunden die Zeit für den Akku, der gerade geladen wird. Im folgenden Beispiel zeigt ein Akku in Schritt 1 und dann in Schritt 2 . Die Anzeigelampe neben der Schachttürmleuchte leuchtet auf.

### Wann in Schritt 1 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG NORMAL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 2 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 3 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 4 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 5 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 6 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

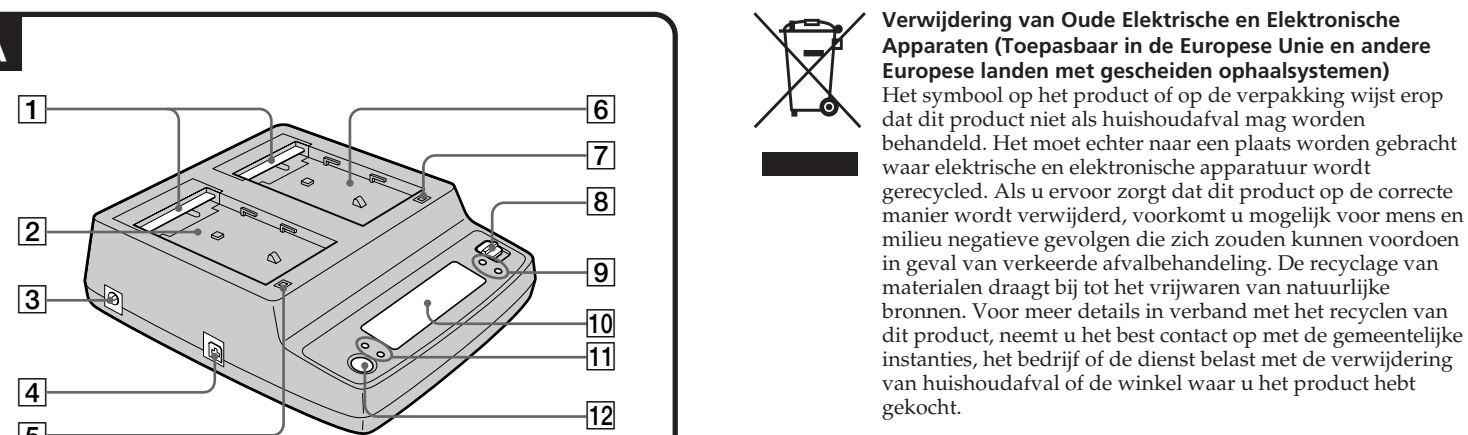
### Wann in Schritt 7 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (DC OUT)  
5. CHARGE-Lampe  
6. Schacht  
7. Betriebsartwählschalter  
8. CHARGE-Modus-Lampe  
9. Display  
10. Schnell-Ladefunktion (SQ)  
11. Anzeigenschaltfläche DISPLAY change

### Wann in Schritt 8 ein Akku eingesteckt wird

1. (InfoLITHIUM) BATTERY LIFE  
2. TIME TO CHG FULL  
3. DC IN-Buchse (nur für DCC-VQ1)  
4. Stromversorgungsausgang (





Dank u voor uw aankoop van de Sony netspanningsadapter/ gelijktroomadapter...

De modedimmers AC-SQ950D / AC-SQ950B vormen een algemeen handelsmerk voor het samenstel van de AC-SQ950 en de daarbij behorende accessoires.

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

De AC-SQ950 netspanningsadapter/batterijlader kunt u als volgt gebruiken:

Sluit het (bijgeleverde) netsoort aan op een wandstopcontact of sluit het auto-accu DCC-VQ1 (niet bijgeleverd bij de AC-SQ950B) aan op de signaalanstekkerbus van uw auto, mist u auto-accu negatief (G) geaard is.

Oplossingen van een lithium-ionbatterij, Ni-Cad-/Ni-MH batterijen kunnen niet worden opgeladen. Bij gebruik met een 'InfoLITHIUM' batterij zijn de volgende functies beschikbaar...

Betekenis van het 'InfoLITHIUM' merk Het 'InfoLITHIUM' batterijk is een lithium-ionbatterij die geschikt is voor het doorgeven van de gebruiksaanwijzing van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur.

Wat is het Super Quick (SQ) laadsysteem? Super Quick (SQ) opladen is een nieuw snellaad- en stroomvoorzieningssysteem. Dit werkt het 'InfoLithium' batterijen voorzien van het SQ of de beeldscherm en de hiervoor aangepaste opladappleters.

Opmerking De beschikbare opname- en speelduur na het opladen is ongeveer 90% van de gebruiksduur na volledige opladen.

WAARSCHUWING Sel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Opmerking Het net nodig zijn het netsoort te vervangen. Het apparaat is uitsluitend bij een erkende onderaansluitverrichter.

Opmerkingen betreffende het gebruik Dit toestel is niet ontworpen om waterdicht, spatbestendig of stofbestendig te zijn.

De aanduiding voor de resterende batterij-gebruiksduur Wanneer u het gebruikskunt u de stroomvoorziening van uw video-apparaat enz. batterijk, kunt u tijdens het opladen de resterende batterij-gebruiksduur in het uitleesvenster zien, mis u:

Geen vergoeding voor verloren opnamen Iedereen geeft videoframes kunnen niet worden vergoed, ook al er bij openen of wervogen iets misgaat door een storing in het batterijk of de resterende batterij-gebruiksduur.

Wij bieden geen schadeverlosten voor verloren beeldmateriaal Wij kunnen geen schadeverlosten bieden als er beelden of geluids materiaal niet opgenomen of weergegeven worden door een storing in de werking van de netspanningsadapter/batterijlader e.d.

Opladen Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het opladen van een lithium ionen batterijk. De adapter is niet geschikt voor het opladen van een Ni-Cad/Ni-MH batterijk.

Temperatuur bij opladen • Voor de beste werking van het batterijk is het aanbevelen het opladen te verrichten bij een temperatuur tussen 10 °C en 30 °C.

Overige punten • Zolang de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten, zal er een uitsluitend kleine hoeveelheid stroom naar de adapter lopen.

1 Aansluitkde 2 Laadstroom 3 Gelijktrooming (DC IN, alleen voor DCC-VQ1 snoer) 4 Gelijktrooming (DC OUT) 5 Opladtemp (CHARGE) 6 Netsoort 7 Opladtemp (CHARGE) 8 Functieschakelaar 9 Laadstroom (CHARGE) 10 Uitleesvenster 11 Laadstroom-indicatorlampje 12 Aanduidingsknop (DISPLAY change)

Uitleesvenster • 'InfoLITHIUM' indicator 13 Waarschuwingsindicator (WARNING) 14 Indicator voor resterende oplaadtijd (TIME TO CHG) 15 Tijdsaanduiding 16 Indicator voor resterende batterij-gebruiksduur (BATTERY LIFE) 17 Indicator voor resterende oplaadtijd (FULL) 18 Indicator voor volledige lading (FULL) 19 Aanduiding voor resterende batterijspanning

Opladen van een batterijk Zie afbeelding B-1. Wanneer het netsoort en het DCC-VQ1 auto-accu (niet bijgeleverd bij de AC-SQ950B) tegelijk zijn aangesloten, krijgt de stroomvoorziening via het auto-accu voorrang.

1 Zet de functieschakelaar op CHARGE. 2 Sluit het netsoort op de netspanningsadapter aan.

Zet de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan: - Extreem hoge of lage temperaturen; - Regen of vocht; - Mechanische schokken of trillingen.

Storingen verhelpen De video-apparatuur werkt niet. • De netspanningsadapter is uit het stopcontact getrokken.

Het batterijk wordt niet opgeladen. • De functieschakelaar staat in de VCR/CAMERA stand voor stroomvoorziening. • De functieschakelaar staat in de VCR/CAMERA stand voor stroomvoorziening.

De stroom wordt onmiddellijk uitgeschakeld, ook al mist de batterij nog voldoende spanning. • Laad het batterijk opgevoerd op.

De stroom wordt onmiddellijk uitgeschakeld, ook al mist de batterij nog voldoende spanning. • Laad het batterijk opgevoerd op.

Betekenis van het 'InfoLITHIUM' merk Het 'InfoLITHIUM' batterijk is een lithium-ionbatterij die geschikt is voor het doorgeven van de gebruiksaanwijzing van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur.

Wat is het Super Quick (SQ) laadsysteem? Super Quick (SQ) opladen is een nieuw snellaad- en stroomvoorzieningssysteem. Dit werkt het 'InfoLithium' batterijen voorzien van het SQ of de beeldscherm en de hiervoor aangepaste opladappleters.

Opmerking De beschikbare opname- en speelduur na het opladen is ongeveer 90% van de gebruiksduur na volledige opladen.

WAARSCHUWING Sel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Opmerking Het net nodig zijn het netsoort te vervangen. Het apparaat is uitsluitend bij een erkende onderaansluitverrichter.

Opmerkingen betreffende het gebruik Dit toestel is niet ontworpen om waterdicht, spatbestendig of stofbestendig te zijn.

De aanduiding voor de resterende batterij-gebruiksduur Wanneer u het gebruikskunt u de stroomvoorziening van uw video-apparaat enz. batterijk, kunt u tijdens het opladen de resterende batterij-gebruiksduur in het uitleesvenster zien, mis u:

Geen vergoeding voor verloren opnamen Iedereen geeft videoframes kunnen niet worden vergoed, ook al er bij openen of wervogen iets misgaat door een storing in het batterijk of de resterende batterij-gebruiksduur.

Wij bieden geen schadeverlosten voor verloren beeldmateriaal Wij kunnen geen schadeverlosten bieden als er beelden of geluids materiaal niet opgenomen of weergegeven worden door een storing in de werking van de netspanningsadapter/batterijlader e.d.

Opladen Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het opladen van een lithium ionen batterijk. De adapter is niet geschikt voor het opladen van een Ni-Cad/Ni-MH batterijk.

Temperatuur bij opladen • Voor de beste werking van het batterijk is het aanbevelen het opladen te verrichten bij een temperatuur tussen 10 °C en 30 °C.

Overige punten • Zolang de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten, zal er een uitsluitend kleine hoeveelheid stroom naar de adapter lopen.

1 Aansluitkde 2 Laadstroom 3 Gelijktrooming (DC IN, alleen voor DCC-VQ1 snoer) 4 Gelijktrooming (DC OUT) 5 Opladtemp (CHARGE) 6 Netsoort 7 Opladtemp (CHARGE) 8 Functieschakelaar 9 Laadstroom (CHARGE) 10 Uitleesvenster 11 Laadstroom-indicatorlampje 12 Aanduidingsknop (DISPLAY change)

Uitleesvenster • 'InfoLITHIUM' indicator 13 Waarschuwingsindicator (WARNING) 14 Indicator voor resterende oplaadtijd (TIME TO CHG) 15 Tijdsaanduiding 16 Indicator voor resterende batterij-gebruiksduur (BATTERY LIFE) 17 Indicator voor resterende oplaadtijd (FULL) 18 Indicator voor volledige lading (FULL) 19 Aanduiding voor resterende batterijspanning

Opladen van een batterijk Zie afbeelding B-1. Wanneer het netsoort en het DCC-VQ1 auto-accu (niet bijgeleverd bij de AC-SQ950B) tegelijk zijn aangesloten, krijgt de stroomvoorziening via het auto-accu voorrang.

1 Zet de functieschakelaar op CHARGE. 2 Sluit het netsoort op de netspanningsadapter aan.

Sluit het netsoort of het auto-accu op een stopcontact aan. U hoort een pieptoon en het uitleesvenster wordt verlicht.

Breng het batterijk op zijn plaats aan. Het opladen begint. Wanneer de aanduiding voor de resterende batterijspanning verandert in 'Full', is het CHARGE opsladtemp oplicht, is de normale lading voltooid. Het laadstempaanje licht op.

Snellaadtemp. • Het 'QUICK MODE' snellaadtemp licht op. • Het 'QUICK MODE' snellaadtemp licht op. • Het 'QUICK MODE' snellaadtemp licht op.

Aanduiding voor resterende batterijspanning Normale lading Volledige lading

Bovenstaand voorbeeld toont de laadstempaanjes. Hier wordt aangegeven dat het Super Quick (SQ) opladen in gang is.

Na afloop van het opladen verwijderd u het batterijk. Twee batterijkken tegelijk aanbrengen

Opmerking Deze batterijkken kan niet twee batterijkken tegelijk aanbrengen. In dat geval begint het opladen met het batterijk op laadtemp 2.

VOORZICHTIG Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is de adapter niet uitgeschakeld.

Aanbrengen van het batterijk Plaats het batterijk op het toestel met het merkteken A naar het aansluitkde gericht.

Verwijderen van het batterijk Schuif het batterijk in de tegenovergestelde richting van de pijl.

Opmerkingen • Til het apparaat in geen geval aan een batterijk op. • Let er bij het installeren van het batterijk op dat u het niet hard tegen het aansluitkde stoot.

Opladtemp Het onderstaande tabelletje geeft de vereiste oplaadtijd voor een volledig opladen of gebruikte batterijk.

Table with 4 columns: Type batterijk, Opladtemp, Type batterijk, Opladtemp. Lists models like NP-QM70, NP-QM91, NP-FM50, NP-FM70, NP-FM91, NP-QM71, NP-QM91.

Opmerkingen • Dit is de tijd in minuten die ongeveer benodigd is voor het volledige opladen van een leeg batterijk (volledige lading).

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen. • Als het CHARGE opsladtemp niet gaat branden of knippen, controleer dan of het batterijk juist op de netspanningsadapter is aangesloten.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Opmerkingen • De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijk bij 25 °C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no país da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos).

Este símbolo, colocado no produto ou no seu embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve ser separado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Obtido por ter adquirido o carregador/adaptador CA/CC da Sony. AC-SQ950D/AC-SQ950B é uma marca comercial (nome) genérica tanto para AC-SQ950 como para seus acessórios.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas. O carregador/adaptador CA/CC-SQ950 pode ser utilizado como segue:

O que é o carregamento super-rápido (SR)? O carregamento super-rápido (SR) (Compatível somente com NP-QM71/QM91). Quando se utiliza o cabo da bateria de automóvel, somente o carregamento rápido é executado.

O que é o 'InfoLITHIUM'? O 'InfoLITHIUM' é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de trocar dados com equipamentos de vídeo compatíveis acerca do consumo de carga da bateria. Sony recomenda o uso de baterias recarregáveis 'InfoLITHIUM' (serie M) com equipamentos eletrônicos que possuam a marca 'InfoLITHIUM'.

O que é o carregamento super-rápido (SR)? O carregamento super-rápido (SR) é o nome geral de uma função de carregamento rápido e sistema de alimentação. A combinação entre as baterias 'InfoLITHIUM' que possuem a marca SQ ou SQ e os seus dispositivos correspondentes torna possível esta função.

Nota O tempo de gravação e reprodução com o carregamento normal é de aproximadamente 90% do tempo de gravação e reprodução com o carregamento completo.

ADVERTÊNCIA Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Notas acerca da utilização Este aparelho não possui características gerais à prova de poeira, à prova de salpicos ou à prova de água.

Acerca do tempo de carga restante Durante a margem da bateria recarregável, o mostrador mostrará o tempo de carga restante com o seu equipamento de vídeo, etc., nas seguintes condições:

Garanta o conteúdo gravado O conteúdo das gravações não poderá ser copiado, se as gravações ou reproduções não forem efectuadas dentro de um mau funcionamento da bateria recarregável, do adaptador CA, do carregador CA, etc.

Não podemos oferecer compensação para o conteúdo da imagem Não podemos oferecer compensação para o conteúdo gravado, tais como imagens e som, se as imagens não foram gravadas ou reproduzidas devido a um mau funcionamento do adaptador, carregador CA, etc.

Carregamento Utilize somente uma bateria recarregável do tipo íon lítio. Este aparelho não pode ser utilizado para recarregar baterias recarregáveis do tipo níquel-cádmio/níquel hidróxido.

Temperatura de recarga • Para atingir a eficiência máxima da bateria, recomenda-se realizar a recarga dentro da gama de 10 °C a 30 °C de temperatura.

Generalidades • Uma quantidade negligenciável de corrente eléctrica fluiirá ao recarregar/adaptador CA, enquanto este permanecer ligado a uma tomada da rede CA.

1 Ajuste o interruptor de mudança de modo a CHARGE. 2 Ligue o cabo de alimentação CA ou o cabo da bateria de automóvel a este aparelho.

1 Ajuste o interruptor de mudança de modo a CHARGE. 2 Ligue o cabo de alimentação CA ou o cabo da bateria de automóvel a este aparelho.

1 Ajuste o interruptor de mudança de modo a CHARGE. 2 Ligue o cabo de alimentação CA ou o cabo da bateria de automóvel a este aparelho.

1 Ajuste o interruptor de mudança de modo a CHARGE. 2 Ligue o cabo de alimentação CA ou o cabo da bateria de automóvel a este aparelho.

1 Ajuste o interruptor de mudança de modo a CHARGE. 2 Ligue o cabo de alimentação CA ou o cabo da bateria de automóvel a este aparelho.

• Não coloque o aparelho em locais: - Extremamente quentes ou frios; - Empoçados ou sujos; - Muito húmidos; - Vibrantes.

• A colocação deste aparelho em locais sujeitos à luz solar directa, tal como em painéis de instrumentos ou nas cercanias de calefactores, poderá causar a sua deformação ou mau funcionamento.

Resolução de problemas Síntoma Causa/Solução

O equipamento de vídeo não funciona. • A ficha de alimentação está desligada da tomada da rede CA. • O cabo da bateria de automóvel (DCC-VQ1) (não fornecido com o aparelho) está desligado do receptor do isqueiro de automóvel.

A bateria não está carregada. • A alimentação não está sendo fornecida a bateria. • A carga restante na bateria será indicada correctamente.

A iluminação imediatamente, mesmo que ainda haja suficiente carga restante na bateria ou carregamento rápido é executado. • A indicação no tempo restante exibido difere do tempo actual de carregamento. • A indicação no tempo restante exibido difere do tempo actual de carregamento.

Nota Este aparelho não pode carregar duas baterias recarregáveis simultaneamente. • Instale a bateria recarregável no aparelho com a marca 'Volta' e 'CHARGE ERROR' aparece no mostrador.

Bateria recarregável Tempo de recarga Tempo de recarga Bateria recarregável Tempo de recarga

Consumo AC-SQ950 Alimentação requerida 100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 12/24 V CC

Temperatura de funcionamento 0 °C a 40 °C Temperatura de armazenamento -20 °C a 60 °C

Tempo de recarga completo: uma redução de mais de 20%. Comparando entre as funções de carregamento incorporadas, utilizando o adaptador CA de alimentação CA (1) e o adaptador CA de alimentação CA (2).

Tempo para o carregamento normal: uma redução de aproximadamente 50%. Tempo para o carregamento completo:uma redução de aproximadamente 90%.

Nota O tempo de gravação e reprodução com o carregamento normal é de aproximadamente 90% do tempo de gravação e reprodução com o carregamento completo.

ADVERTÊNCIA Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade. Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho.

Notas acerca da utilização Este aparelho não possui características gerais à prova de poeira, à prova de salpicos ou à prova de água.

Acerca do tempo de carga restante Durante a margem da bateria recarregável, o mostrador mostrará o tempo de carga restante com o seu equipamento de vídeo, etc., nas seguintes condições:

Garanta o conteúdo gravado O conteúdo das gravações não poderá ser copiado, se as gravações ou reproduções não forem efectuadas dentro de um mau funcionamento da bateria recarregável, do adaptador CA, do carregador CA, etc.

Não podemos oferecer compensação para o conteúdo da imagem Não podemos oferecer compensação para o conteúdo gravado, tais como imagens e som, se as imagens não foram gravadas ou reproduzidas devido a um mau funcionamento do adaptador, carregador CA, etc.

Carregamento Utilize somente uma bateria recarregável do tipo íon lítio. Este aparelho não pode ser utilizado para recarregar baterias recarregáveis do tipo níquel-cádmio/níquel hidróxido.

Temperatura de recarga • Para atingir a eficiência máxima da bateria, recomenda-se realizar a recarga dentro da gama de 10 °C a 30 °C de temperatura.

Generalidades • Uma quantidade negligenciável de corrente eléctrica fluiirá ao recarregar/adaptador CA, enquanto este permanecer ligado a uma tomada da rede CA.

4 Instale a bateria recarregável. A recarga tem início. Quando o indicador de carga de bateria restante tornar-se verde, a lâmpada CHARGE se acende, o carregamento normal está dependendo do modo de utilização.

Indicador de carga de bateria restante Carregamento normal Carregamento completo

Quando o carregamento for completado, remova a bateria recarregável. Este aparelho permite o acoplamento de duas baterias recarregáveis simultaneamente.

Quando o carregamento for completado, remova a bateria recarregável. Este aparelho permite o acoplamento de duas baterias recarregáveis simultaneamente.

Nota Este aparelho não pode carregar duas baterias recarregáveis simultaneamente. • Instale a bateria recarregável no aparelho com a marca 'Volta' e 'CHARGE ERROR' aparece no mostrador.

Para a instalação da bateria recarregável • Instale a bateria recarregável no aparelho com a marca 'Volta' e 'CHARGE ERROR' aparece no mostrador.

Para remover a bateria recarregável Deslize a bateria recarregável na direcção indicada pela seta. Pressione a bateria recarregável até o obturador terminal entrar completamente no aparelho.

Tempo de carregamento A tabela a seguir mostra o tempo de carregamento para uma bateria recarregável completamente descarregada.

Tempo de recarga completo: uma redução de mais de 20%. Comparando entre as funções de carregamento incorporadas, utilizando o adaptador CA de alimentação CA (1) e o adaptador CA de alimentação CA (2).

Tempo para o carregamento normal: uma redução de aproximadamente 50%. Tempo para o carregamento completo:uma redução de aproximadamente 90%.

Nota O tempo de gravação e reprodução com o carregamento normal é de aproximadamente 90% do tempo de gravação e reprodução com o carregamento completo.

ADVERTÊNCIA Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade. Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho.

Notas acerca da utilização Este aparelho não possui características gerais à prova de poeira, à prova de salpicos ou à prova de água.

Acerca do tempo de carga restante Durante a margem da bateria recarregável, o mostrador mostrará o tempo de carga restante com o seu equipamento de vídeo, etc., nas seguintes condições:

Garanta o conteúdo gravado O conteúdo das gravações não poderá ser copiado, se as gravações ou reproduções não forem efectuadas dentro de um mau funcionamento da bateria recarregável, do adaptador CA, do carregador CA, etc.

Não podemos oferecer compensação para o conteúdo da imagem Não podemos oferecer compensação para o conteúdo gravado, tais como imagens e som, se as imagens não foram gravadas ou reproduzidas devido a um mau funcionamento do adaptador, carregador CA, etc.

&lt;